ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ-НЕОЛОГИЗМЫ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

PHRASEOLOGICAL UNITS-NEOLOGISMS IN THE LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT

УДК 800

Вершинина Т.В., студент 1 курс магистратуры, Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», Россия, г. Уфа

Vershinina T. V., tvershinina21@gmail.com

Аннотация

В данной статье рассматриваются фразеологические единицы – неологизмы, входящие в состав фразеотематического поля «внутренние органы» и имеющие антропоцентрическую направленность. Устойчивые выражение с лексемой «мозг»/«мозги» широко используются в речи современными носителями языка. Исследуемые фразеологизмы имеют общую основу лексического значения каждой единицы – мыслительный процесс. Отличаются же они оттенком значений (долгий процесс, утруждающий процесс, коллективный процесс и т.д.). Язык и мышление неразрывно связаны, поэтому подобные фразеологические единицы будут непрерывно пополнять фразеологический фонд русского языка. Рассматриваемые в рамках данной работы устойчивые выражения являются важнейшим источником информации о национальной культуре общества, в них отражен национальный менталитет.

Abstract

This article discusses phraseological units – neologisms, which are part of the phraseological field "internal organs" and have an anthropocentric orientation. Stable expressions with the lexeme "brain" / "brains" are widely used in speech by modern native speakers. The studied phraseological units have a common basis for the lexical meaning of each unit - the thought process. They differ in their shade of meanings (long process, troublesome process, collective process, etc.). Language and thinking are inextricably linked, therefore, such phraseological units will continuously replenish the phraseological fund of the Russian language. The stable expressions considered in this work are the most important source of information about the national culture of society, they reflect national mentality.

Ключевые слова: фразеология, фразеологические единицы, неологизмы, фразеотематическое поле, антропоцентрическую направленность.

Key words: phraseology, phraseological units, neologisms, phraseological field, anthropocentric orientation.

Фразеология – украшение языка, зеркало исторического преобразования мира. В этом разделе языкознания отражается культурная составляющая жизнедеятельности народов на протяжении всего формирования общества. Изучив единицы фразеологии – фразеологизмы, можно проследить, каково было восприятие мира раньше и какие особенности понимания всего сущего сохранились по сей день. По А.В. Кунину, фразеологизм – это устойчивые сочетания слов, то есть раздельно оформленные образования с полностью или частично переосмысленными компонентами, фразеологическими значениями. Для фразеологических единиц характерна не вообще устойчивость, а устойчивость на фразеологическом уровне, закономерные зависимости словесных компонентов и структурно-семантическая немоделированность. [Кунин, 1970; 25]. Фразеологизм – это как бы слово в квадрате, он гораздо в большей мере, нежели слово, создает вербальные образы, неповторимую национальную языковую картину мира [Павловская, 2000; 7]. Российская

традиция изучения фразеологизмов напрямую связана с именем советского лингвиста-русиста В.В. Виноградова.

Фразеологические единицы разнообразны по тематике, структуре, истории происхождения, стилистическим особенностям, частотности употребления. Хотя одним их трёх важных параметров, характеризующих рассматриваемые выражения, является устойчивость (а это прямая ассоциативная параллель с историей), нельзя отрицать, что нынешние относительно устойчивые часто употребляемые словосочетания можно назвать современными фразеологизмами. Хочется отметить, что и в нынешнее время фразеологический фонд пополняется, причём это происходит активно и непрерывно. Это вполне объяснимо: язык развивается вместе с обществом, а значит, развивается каждая его составляющая. Нынешний языковой слой устойчивых единиц отражает процесс глобализации, особый взгляд общества на жизнь и на мир в целом. Появились фразеологические неологизмы из разных сфер жизни, которые особенно активно употребляются во всемирно известной сети Интернет. Часто данные выражения являются семантической трансформацией уже имеющихся фразеологических единиц и «данный процесс возможен, так как эти словосочетания имеют яркую образную основу, что позволяет образу получить обобщенный метафорический смысл. Обязательным условием метафоризации всего словосочетания и возникновения фразеологического значения должна быть прозрачность образной основы для носителей языка» [Георгиева, 2013; 23]. Трансформация такого рода – это намеренный процесс, так как говорящий осознанно нарушает структурную целостность фразеологизма, чтобы добиться определенного, часто юмористического эффекта. Примером подобного преобразования распространённого фразеологического выражения «мне всё равно» являются современные сочетания слов «мне параллельно», «мне перпендикулярно». Все три выражения относятся к лексике разговорного стиля, но последние две единицы являются сленговыми.

Новые фразеологизмы являются знаком постоянного развития языка и реалией нынешней культуры. В данной статье мы исследуем фразеологизмы-

неологизмы на материале русского языка, появившиеся и ставшие особенно популярными в последнее десятилетие, а именно рассмотрим фразеотематическое поле «внутренние органы». Это поле включает различные языковые единицы («сердце», «желудок», «кровь» и др.), но мы выделим конкретную лексему «мозг». Фразеотематическое поле «внутренние органы» имеет антропоцентрическую направленность. Исследователи часто уделяли особое внимания антропоцентризму во фразеологии, нестандарной направленности фразеологической семантики [Солодухо, 1989; 249].

Мозг является ответственным за мышление – сложный познавательный процесс. Мышление человека, его развитие, его взаимосвязь с языком издавна интересовала и привлекала внимание философов и ученых. Мышление возникло вместе с языком, язык возник вместе с мышлением. Не существует одного без другого. К. Маркс писал: «Язык так же древен, как и сознание; язык есть практическое, существующее и для других людей и лишь тем самым существующее так же и для меня самого действительное сознание, и подобно сознанию, язык возникает лишь из потребности, из настоятельной необходимости общения с другими людьми». [Маркс, 1970; 22]. Неудивительно, что устойчивые выражения, в составе которых присутствует лексема «мозг» («мозги» – эта словоформа отмечается как наиболее частый вариант использования в речи), так многочисленны и популярны. Далее рассмотрим следующие фразеологические единицы: «шевелить мозгами», «пораскинуть мозгами», «мозговой штурм», «мозги набекрень».

Устойчивое выражение «Шевелить мозгами» имеет значение напряженного мыслительного процесса. Данная фразеологическая единица представлена в литературных произведениях. Например, в книге «Алмазная колесница» современного русского писателя Б. Акунина сказано: «Из всех наслаждений, отпущенных человеку, самое изысканное — шевелить мозгами». Данный фразеологизм найдена и в произведениях литературы XIX века. В статье «Волны житескаго моря. Воспоминанія» И.У. Палимпсестова, напечатанной в выпуске 1894 года журнала для духовенства «Странник» дано такое

высказывание: «Но дѣлать было нечего; нужно было шевелить мозгами и даже плакать надъ пустымъ листкомъ бумаги». Также данный фразеологизм использует А. Будберг в произведении «Дневник белогвардейца», В. Гурвич – в произведении «Служили два товарища», А. Корепанов – в произведении «Тайны Древнего Лика» и др.

Устойчивое выражение «Пораскинуть мозгами» по своему значению чем-то схоже с представленным выше фразеологизмом. как и предыдущее, оно обозначает мыслительный процесс, но не напряженный, а долгий, неторопливый, длящийся столько, сколько требуется для принятия верного решения. Оно встречается в книге советского писателя А.Г. Алексина «Чехарда»: «Надо пораскинуть мозгами!», в произведении современного русского писателя В. Рябинина «Бред сивой кобылы» и др.

Под фразеологизмом «мозговой штурм» понимают собрание, на котором обсуждаются любые всевозможные варианты решения проблемной ситуации. По сути, данная устойчивая единица также связана с мыслительными операциями, но подчеркивается не признак самого действия, а количество исполняющих это действие – говоря о «мозговом штурме», подразумевают коллективный процесс. «Мозговой штурм» в психологии – это оперативный метод решения задач. Он изобретён в конце тридцатых годов копирайтером Алексом Осборном, который описал его в своей книге «Прикладное воображение». Данное выражение также является названием книги современного писателя С. О'Салливан.

В русском языке большое количество фразеологизмов-неологизмов, в составе которых есть лексема «мозг»/»мозги»: «мозги набекрень», «мозги не туда повернуты», «до мозга костей», «взрыв мозга», «выносить мозг», «утечка мозгов» и др. Данные фразеологические единицы со значением умственной активности будут актуальны в силу непрерывности мыслительных процессов. На этой основе подобные устойчивые выражения будут постоянно образовываться и вытеснять фразеологизмы, имеющие популярность ранее, заменяя или видоизменяя их.

Литература

1. Георгиева С. И. История и фразеология. [Текст]. С.И. Георгиева // Когнитивные факторы взаимодействия фразеологии со смежными дисциплинами: сб. статей. – Белгород, 2013. – С. 20-25.
2. К. Маркс и Ф. Энгельс. Избранные произведения [Текст]: избранные произведения в трех томах / К. Маркс и Ф. Энгельс. – Москва: Издательство политической литературы, 1970.
3. Кунин А.В. Английская фразеология. М., «Высшая школа», 1970. – 245 с.
4. Павловская Л.Г. Русская фразеология как фрагмент ЯКМ при обучении латышских учащихся. Докторская диссертация: 13.00.02.: Павловская Л.Г. Москва, 2000, 493 с. РГБ. ОД; 71:01-13/2-1.
5. Солодухо Э.М. Теория фразеологического сближения (на мат-ле языков славянской, германской и романской групп). Казань, Изд-во Казанского университета, 1989.

Literature

1. Georgieva S. I. History and phraseology. [Text]. S. I. Georgieva // Cognitive factors of interaction of phraseology with related disciplines: collection of articles. - Belgorod, 2013. - p. 20-25.
2. K. Marx and F. Engels. Selected works [Text]: Selected works in three volumes. Engels. - Moscow: Publishing House of political literature, 1970.
3. Kunin A.V. English phraseology. M., "Higher School", 1970. - 245 p.
4. Pavlovskaya L. G. Russian phraseology as a fragment of YAKM in teaching Latvian students. Doctoral dissertation: 13.00.02.: Pavlovskaya L. G. Moscow, 2000, 493 p. RGB. OD; 71:01-13 / 2-1.
5. Solodukho E. M. The theory of phraseological convergence (in the language of the Slavic, Germanic and Romance groups). Kazan, Kazan University Publishing House, 1989.